



Due to COVID-19, some events may be cancelled or postponed.
 Please contact to the section in charge for more details.
 Call *Machizukuri Kyōdō-ka* (TEL:0595-84-5008) for interpreter.

Rabies vaccination for dog (狂犬病 予防注射について)

Inquiry: Kankyō-ka (TEL: 0595-96-8095)

Pet dog owners should register them and let them older than 90days get rabies vaccination every year.

Rabies vaccination for 2022 is available at each community center, etc. from April 19th (Tue) to 22nd (Fri). The city sent "Rabies vaccination notice (Postcard)" to the pet owners who are registered.

Fill in the required items on the postcard and visit the vaccination place with necessary fee.

- Rabies vaccination and vaccination certificate fee: ¥3,400
- Registration fee: ¥3,000 (If you get a new dog, registration fee is required.)



Registration and vaccination are also available at following animal hospitals.

- *Nanohana Dōbutsu Byōin*: Nomura 4 chōme (TEL: 0595-84-3478)
- *Hara Dōbutsu Byōin*: Kitamachi (TEL: 0595-84-1010)

※ Confirm vaccination fee with the hospital as it may be different depend on the hospitals.

Ask *Kankyō-ka* (TEL: 0595-96-8095) for details such as vaccination places or service hours.

Important information for dog or cat owners (犬や猫を飼っている人への重要なお知らせ)

Inquiry: Kankyō-ka (TEL: 0595-96-8095)



【Dogs】 Register your dog to the city and attach an identification tag to dog's collar which would be delivered by the city. Leaving the dog outside without lead is prohibited. Also, get rabies vaccination every year and report it to the city. If your dog escapes, please contact *Suzuka Hokenjo* (the Suzuka public health center TEL: 059-382-8674) and Kameyama police department (TEL: 0595-82-0110) immediately.

※Everything the dog did is the responsibility of the owner. Be careful enough.



【Cats】 Pet cat should put a collar with owner's name and contact information (TEL number). As the cats are fertile, get contraception or neutering as soon as possible if you can't keep a newborn cat.

※Everything the cat did is the responsibility of the owner. Be careful enough.

Population of Kameyama City 49,446 Population of foreign citizens 1,980 (Ratio 4.0%)

As of March 1st, 2022



Brazilian: 658



Vietnamese: 434



Chinese: 188



Filipino: 157



Indonesian: 116



Peruvian: 76



Korean: 72



Bolivian: 72



Other: 207

Free opening day of Astronomical observatory, "Dome"

Let's look at the starry sky in the beautiful nature?

てんもんだい どうむ むりょう かいほうび うつく しぜん なか ほしぞら なが
 (天文台「童夢」の無料開放日、美しい自然の中で星空を眺めましょう)



Inquiry: Shōgaigakushū-ka (TEL: 0595-84-5057)

Contact on that day: Shōgaigakushū-ka (TEL: 090-5114-1670)

- Place: Suzuka-tōge (pass) Shizen no Ie Tenmondai (Astronomical observatory), "Dome"
- Contents: The observatory staffs will explain about telescope operation and astronomical objects.

※Rainy or Cloudy day, it will be canceled.

※Schedule may change.

Opening date (time :from 19:00 to 21:00)	
April 16 (Sat)	Nov. 8 (Tue)
May 7 (Sat)	Nov. 19 (Sat)
June 18 (Sat)	Dec. 17 (Sat)
July 16 (Sat)	Jan. 21, 2023 (Sat)
Aug. 12 (Fri)	Feb. 18, 2023 (Sat)
Sep. 17 (Sat)	Mar 18, 2023 (Sat)
Oct. 15 (Sat)	

Event date (time :from 19:00)	
May 7 (Sat)	Spring starry sky observation
Aug. 12 (Fri)	Perseus Meteor shower observation
Oct. 15 (Sat)	Autumn starry sky festival
Nov. 8 (Tue)	Let's look at the total eclipse of the moon



Partial subsidy for maternal health checkup expense (産婦健康検査費用を一部助成します)

さんぶ けんこうけんさ ひょう いちぶ じよせい

Inquiry : Kodomo Mirai-ka (AIAI TEL : 0595-98-5003)

The city supports a part of the expense for the maternity physical and mental health checkup just after having a baby.

- Eligible checkup: Medical checkups that mother received after having baby approximately 2 weeks and 1 month.

※Only the case that all the checkups specified by the city have been received

※Checkups after April 1st.

- Eligible: Women after having babies approximately 2 weeks or 1 month and live in Kameyama city
 - Number of times: Up to 2 times per birth
 - Place: Conducting medical institutions in Mie pref.
 - Amount of subsidy: Maximum ¥5,000 at one time
 - Application deadline: March 31st (Fri), 2023
 - How to apply: For details on applying, contact *Kodomo Mirai-ka (AIAI)* as it depends on the institutions.
- ※ If you go to a medical institution in Mie Prefecture, you do not need to apply.



Partial subsidy for new born baby hearing examination expense

(しんせいじ ちょうかく けんさ ひょう いちぶ じよせい
新生児 聴覚スクリーニング検査の 費用を 一部 助成します)



Inquiry : *Kodomo Mirai-ka* (AIAI TEL : 0595-98-5003)

The city supports a part of the first hearing examination expense for the newborn baby (Screening test for hearing problems).

- Contents of examination: One of following tests
 - * AABR (Automatic Auditory Brainstem Response Test)
 - * ABR (Auditory Brainstem Response Test) * OAE (Oto Acoustic Emission Test)
- ※Not support if by insurance examination
- Eligible: Babies who live in Kameyama city
- Amount of subsidy: Maximum ¥3,000
- Applying deadline: March 31st (Fri), 2023
 - ※For details how to apply, please contact *Kodomo Mirai-ka* (AIAI).

Breastfeeding consultation by midwife (じよさんし じゆにゆうそうだん 助産師による 授乳相談)

Inquiry : *Kodomo Mirai-ka* (AIAI TEL : 0595-98-5003)

A midwife will provide consultation regarding breastfeeding such as "I am worried about breastfeeding only", "I want to ask how to wean (next step of breastfeeding)" or "I want to know how to care for breasts during pregnancy".



- Date and time: April 19th (Tue), (1) 9:30~, (2) 10:00~, (3) 10:30~, (4) 11:00~
 - ※One of times above and Consultation time is about 20 minutes per group
- Place: AIAI, 1st floor "Shūdan shidō shitsu" (Group instruction room)
- Eligible: Pregnant or maternity women who live in the city. • Participation fee: Free
- Capacity: 4 groups (first come, first served) • Need to bring: Mother-Child health handbook
- Date for Application: From April 6th (Wed) • How to apply: Apply to *Kodomo Mirai-ka* (AIAI)

Continue the infection prevention measures even after receiving COVID-19 vaccine

(せつしゅご かんせん よぼう たいさく つづ
ワクチン接種後も 感染予防対策を 続けてください)



Inquiry: Mie Prefecture Medical and Health Department Infectious Disease Control Division (TEL: 059-224-2352)

Vaccination is expected to prevent the infection of COVID-19, however it still hasn't been established as perfect prevention.

So, continue the infection prevention measures such as wearing a mask, avoiding "Three Cs" and disinfecting your hands.

COVID-19 Consultation Service (しんがた かんせんしやう そうだんまどぐち 新型コロナウイルス 感染症 相談窓口)

If you have any problems with COVID-19, consult with "Mie Consultation Center for Foreign Residents (*MieCo*)". (TEL: 080-3300-8077).

- Available days and time: From Monday to Friday, from 9:00 to 17:00
(except National Holiday)
- Available languages: Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian and Thai



COVID-19 Vaccination Side effects Help Desk (新型コロナウイルスワクチン 副反応相談窓口を開設します)

Call "Covid-19 Vaccination Side effects Help Desk", if you have any question regarding side effects after getting vaccination. You can consult with nurses who have specialized medical knowledge by telephone. If you have any concerns, utilize this Help Desk as 6 languages are available (see below).

※ You can also consult about side effects even before vaccination.

【Covid-19 Vaccination Side effects Help Desk : TEL 059-224-3326】

- Available time: 24 hours a day (Saturdays, Sundays and National holidays are also available)
- Available languages: Portuguese, Spanish, Chinese, Korean, English, Japanese



Tax due date in April (4月の納税)

Due date of the payment including direct debit: May 2nd (Mon)
Pay the following taxes and premiums.



- *Koteishisan-zei* (Fixed property tax)/ *Toshikeikaku-zei* (City planning tax) : the 1st. payment
- *Kaigo Hoken-ryō* (Nursing care insurance premium) : the 1st. payment

※ We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in April (4月の夜間・時間外・休日の応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※ Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō* center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※ Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※ In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."

TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



Night-Time (Except Sundays and Holidays)			
Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30			
Date	Medical Institution	Address	Phone (0595)
April 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 27, 28, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
5, 12, 19, 26	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

Sundays and Holidays				
Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00				
Date		Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
3	Sun	Kameyama Jin Hinyōkika Clinic	Sakae-machi	83-0077
10	Sun	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
17	Sun	Kawaguchi Seikei Geka	Nomura 4 chōme	82-8721
24	Sun	Ochiai Shōnika lin	Higashidai-chō	82-0121
29	Holi	Tenjin Ganka lin	Tenjin 2 chōme	83-1195

Issued by: *Machizukuri Kyōdō-ka Shimin Kyōdō* group (TEL: 0595-84-5008)

Inquiry: If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available.

問い合わせ先: 亀山市 市民文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ (電話: 0595-84-5008)



New information from the city (City website)